

# 美术馆简介 – 欢迎来到凯尔文哥罗维艺术馆

## 一楼 (G): 东: 表达

### Expression (表达)

我们如何表达自己，为什么我们需要表达。展出有：**Masks and the World** (面具和世界) – 面具使戴面具者转换角色，用于表演、礼仪、保护、娱乐和密谋。**Ancient Sicilian Soap Opera** (古西西里人长篇叙事歌剧) – 古希腊喜剧里的角色和情节如何相似于今天的电影和电视肥皂剧。**Animal Speak** (动物说话) – 动物有多种沟通方法，发现为什么和怎样沟通。**Beauty and Ugliness** (美与丑) – 一个人的甚而有时令人惊讶的精选物品，表现美与丑。**The Body Beautiful** (身体美丽) – 艺术表现不同文化在不同时代各自的男性美与女性美概念。**Chinese Symbols** (中国象征) – 中国艺术充满象征，他们至今仍有意义。**Patterns of Change** (变换的图案) – 北美土著民创造的珠饰如何改变以适应新环境。

### The Glasgow Boys (格拉斯哥小伙子)

一组苏格兰艺术家于1880到1895年间反叛多愁善感的维多利亚风格，革新苏格兰绘画。

### Looking at Design (设计视野)

我们制造的物品如何改变了我们的生活 – 变好还是变坏？展出：**Does it Hold Water?** (它能盛水吗？) 是什么使一把好咖啡壶或容器倾出液体？**Flowers on Fabric** (织布上的花朵) – 花儿用作服装装饰上从18世纪初开始，逐渐变得流行。**Design is for Us** (为我们设计) – 什么算“好”和“坏”的设计，以及它受什么的启发？**Ingenuity** (技术与设计) – 安德森特型车将优良的工程与独创革新结合起来。**Swift, Safe, Sure – the George Bennie Railplane** (快捷又安全 – 乔治班尼的有轨飞机) – 这个快速的旅客交通设计实为创新，但却是商业上的失败。**Rationalizing Furniture Design** (家具设计的理性化) – 第二次世界大战以后实用家具的设计尤其以功能性而不是以装饰性为主。

### Mackintosh and the Glasgow Style

(麦金托什和格拉斯哥风格)

大胆想象和传统技艺如何改变了格拉斯哥。展出：**Introduction to the Glasgow Style** (格拉斯哥风格介绍) – 介绍著名建筑家和设计家夏尔·罗尼·麦金托什及前卫的格拉斯哥风格。**Craft, Art and Industry** (工艺品、艺术和工业界) – 格拉斯哥风格设计者和格拉斯哥工业界之间的社会和制造业关系对家庭装饰产生的影响。**Precious Things** (贵重物件) – 苏格兰艺术家于1880 – 1920年间设计和制造的金属品、珐琅品和玻璃品。**Glasgow Tea Rooms** (格拉斯哥茶坊) – 夏尔·罗尼·麦金托什为茶坊主人克兰斯敦小姐设计的茶室内装饰。**The MacDonald Sisters** (麦当娜姐妹) – 来自格拉斯哥的两们最重要的女性艺术家，和她们在格拉斯哥风格发展过程中的重要性。**Women Adored, Women Adorned** (爱慕女性，装饰女性) – 19世纪晚期的女性 – 艺术中被理想化神秘化色情化，现实中为独立平等自我表达而奋战。

### Looking at Art (观看艺术)

艺术如何失去其秘密，而仍然保持神秘。展出：**Looking at Art** (观看艺术) – 是什么激发艺术家，艺术家如何表现自我？**Detecting what the eye can't see** (侦查肉眼不见之物) – 检验艺术品的技术。**The Artistic Optician** (艺术眼镜师)：约翰·昆顿·普林格一位热爱艺术的眼镜师，开发出自己独特风格的作品。**Investigating Art** (艺术调查) – 绘画不总是它们看上去的那样，而可以以奇妙的方式变化。**Art Through a Lens** (透过镜头的艺术) – 摄影家的艺术，描绘自然和城市生活。**Looking at WW I** (观看第一次世界大战) – 艺术家们为英国战争宣传机构创作的作品。**Art and Conservation** (艺术和维护) – 艺术品修复人员如何照管绘画。

## 一楼 (G): 西: 生命

### Life (生活)

我们如何生活, 及其对世界的作用。展出: **Spitfire** (喷火战斗机) – 做喷火战斗机的飞行员会是什么感觉? 我们这个战斗机的故事是什么呢? **The Coldest Place on Earth** (地球最冷之地) – 动物在 南极如何生存。 **High and Steep** (又高又陡) – 山羊和其它生存在高处的生物。 **Albatrosses** (信天翁) – 横跨大海展翅飞翔的生活。 **A Journey of Several Lifetimes** (几个生命历程组成的征途) – 小蝴蝶的漫长征途。 **Life at Sea** (海洋生活) – 海洋深处的生物怎样生活。 **Asian Elephants** (亚洲象) – 罗杰爵士和他堂兄弟们在亚洲次大陆的故事。 **Surviving the Winter** (渡过冬季) – 加拿大荒野里的驼鹿和北极熊。 **Magical Andes** (神奇的安第斯山) – 安第斯山民与他们周围的自然世界如何相合。 **Life in the Serengeti** (塞伦盖蒂生活) – 居住在世界上最伟大草原之一上的生活状态。 **Going with the Flow** (与潮同行) – 太平洋潮流如何影响大洋内和大洋周围的生物和植物。 **Australasia's Unique Wildlife** (澳大拉西亚的独特野生动物) – 大陆地理隔绝环境如何影响生活在该大陆的生物。

### Glasgow Stories (格拉斯哥故事)

格拉斯哥16世纪-21世纪如何发展和繁荣。展览: **Cathedral City** (大教堂城市) – 格拉斯哥早期历史。 **Glasgow – 'the beautifullest city'** (格拉斯哥 – 最美丽的城市) – 格拉斯哥著名建筑如何形成发展以及贩卖奴隶产生的影响。 **Victorian Glasgow** (维多利亚时期的格拉斯哥) – 观看以克莱德河为中心发生的工业革命和商业扩张。 **Workshop of the Empire** (帝国的作坊) – 格拉斯哥的贸易和出口增长促进了工会的诞生。 **Glasgow Reinvented** (重塑格拉斯哥) – 重工业衰落对格拉斯哥的影响以及她重塑成为文化中心。 **Glasgow Museums' Collections** (格拉斯哥博物馆收藏品) – 我们如何收集到今天博物馆和商店里拥有的令人惊叹的藏品。

### Ancient Egypt (古代埃及)

通过死亡而显示人们的生活。展出: **How to Survive Death the Ancient Egyptian Way** (如何战胜死亡 古埃及之路) – 古埃及人用药物防腐保存尸体, 葬死者于精致墓穴, 并陪葬日用器物供其死后之用。 **Gods of the Living and the Dead** (生

者与死者的神) – 奥西里斯神话对生死, 秩序与混乱, 此界与彼界之谜提供了解释。 **Jobs for the Girls and Boys in Ancient Egypt** (古埃及男人和女人的工作) – 古埃及男人与女人的角色是什么?

### Creatures of the Past (过去的动物)

为什么恐龙和渡渡鸟的永远消失成为问题。展出: **Age of Fish** (鱼的年代) – 三亿八千万年前, 苏格兰是一片热沙漠, 但是有大量的鱼类生活在我们的湖泊里。 **Fossil Reptiles from Elgin** (埃尔金爬行类化石) – 在苏格兰东北部的埃尔金, 曾居住过大量爬行动物。寻找有关它们化石的更多知识, 和发现这些化石的地质学家们。 **Life at the Time of Dinosaurs** (恐龙时代的生命) – 当恐龙在地球上游走的时候, 其他什么动物居住在苏格兰? **Fossils Under Our Feet** (我们脚下的化石) – 许多化石都可以在格拉斯哥周围的岩石中找到 – 它们对苏格兰的过去告诉了我们什么? **Tracks, Trails and Dinosaur Tales** (足迹、踪迹和恐龙故事) – 我们可以从化石中的足迹、踪迹和恐龙食物知道生存在百万年前的动物的什么信息。 **Wildlife in Danger** (危机中的野生动物) – 由于生存地的消失, 偷猎和其他原因, 哪些动物已灭绝或濒于灭绝。 **Hunting** (狩猎) – 挑战我们对为什么人们狩猎的观点和对待动物死亡的态度。 **Scotland's Lost Wildlife** (苏格兰灭绝了的野生生物) – 许多过去生长在这儿的动物和植物现在消失了, 但有些种类又被引入了。

### Scotland's Wildlife (苏格兰的野生生物)

为什么我们的野生生物是财富, 我们该怎样保护她。展出: **Birds From Your Window** (你窗前的鸟) – 即使是在大城市中心, 你也可以在不同季节看到许多不同的鸟类。 **Wild About Glasgow** (格拉斯哥的野生生物) – 格拉斯哥有比你想象的多得多的野生物。 **Aliens** (外来者) – 非本地的动植物如何坚定地生长在苏格兰? **Famous Scottish Wildlife** (苏格兰著名的野生物) – 红鹿, 金鹰, 和蓟草广为人知, 但你知道罩头乌鸦, 樱草花和饰冠山雀吗? **Life in Scottish Lochs** (苏格兰湖泊中的生物) – 海湾和淡水湖的水是很不同的, 居住其中的动物也一样。 **Creatures in Camouflage** (伪装中的生物) – 动物如何及为什么利用伪装来与周围混杂。 **A Fish's Tale** (一条鱼的故事) – 一条神秘的鱼头在罗蒙湖被发现的故事。

## 二楼 (1): 东: 表现

### Dutch Art (荷兰艺术)

一个擅长贸易的小国如何创造了一代伟大而流行的黄金艺术时代。展出: **Investigating Rembrandt** (探索伦勃朗) – 格拉斯哥最伟大的绘画之一。但绘画中的人是谁? **Trade and Prosperity – A Seafaring Nation** (贸易和繁荣 – 航海民族) – 17世纪荷兰的海上力量对荷兰艺术的发展具有主要影响。 **Everyday Life?** (日常生活?) – 荷兰艺术家怎样描绘人在家中, 这些绘画带给我们什么信息。 **Landscapes and the Art Market** (风景画和艺术市场) – 令人赞叹的多种多样的风景画, 及画中告诉我们的荷兰社会和艺术市场。 **Still Life** (静物画) – 告诉我们17世纪的荷兰人对身边事物的兴趣。 **The Dutch and Religion** (荷兰人和宗教) – 绘画揭示了新教徒与天主教徒之间生活上的不同。 **Flemish Painting** (佛兰德绘画) – 17世纪荷兰在宗教上的分歧如何影响了南北方艺术的发展。 **The Five Senses** (五个感官) – 探讨莱尔雷斯绘画中表现的五个感官的象征符号。

### The Scottish Colourists (苏格兰色彩画家)

二十世纪初期, 艺术家弗格森、皮珀罗、考德和亨特尔将色彩鲜艳的法国画风带给了苏格兰绘画。

### Fragile Art (易碎的艺术)

这个小展馆循环展出艺术品, 有的是借展, 有的是我们自己藏品。此艺术品性质易碎。

### French Art (法国艺术)

法国艺术家怎样观察光线和给我们的生活上色彩。展出: **Changing Styles in 19th-century French Painting** (19世纪法国绘画变化的风格) – 1850至1910年间, 法国的风景画变化剧烈。 **Light on Water** (水中光线) – 不同的艺术家如何对待水的挑战。 **People Out of Doors** (外出的人们) – 法国艺术家偏离乡村风景, 开始转向休闲的人

们。 **Viewpoints** (视点) – 艺术家如何选择他们绘画的场景, 及他们做出的决定。 **Still Life** (静物画) – 艺术家出于多种原因转向静物画。 **Figures in a Room** (维亚尔的室内人物) – 不同寻常的快照风格的绘画, 富有图案。 **Portraits** (肖像) – 艺术家出于各种原因画脸, 但不是所有肖像都是传统肖像。

**Every Picture Tells a Story...** (每幅图画讲述一个故事) – 如果你知道如何读懂它。通过互动操作, 发现绘画及物品讲述的故事。 **La Faruk Madonna** (拉·法罗克宗教画) – 战争中的一个囚犯为一所泥泞小教堂在旧面粉袋上制作的三幅宗教画的故事。

### Scottish Identity in Art (苏格兰身份在艺术中)

苏格兰的形象如何扎根于历史和神话。展出: **Scottish Identity in Art** (苏格兰身份在艺术中) – 苏格兰在21世纪的身份如何受到过去艺术的影响? **Tartanalia** (苏格兰格子花呢) – 想到苏格兰, 想到格子花呢 – 这个程式怎样产生的? **Scottish Landscapes** (苏格兰的风景) – 为何浪漫的苏格兰风景在维多利亚时代如此流行? **Scottish Enlightenment** (苏格兰启蒙运动) – 如何吸收欧洲风格而创造出独特的苏格兰品味, 并进而成为世界遗产。 **Myth and Reality** (神话和现实) – 苏格兰传说, 诸如罗伯特·彭斯, 苏格兰玛丽女王之类, 其真实如何?

**Picture Promenade** (绘画漫步) – 更多藏品以不同主题陈列。

**Sculpture Highlights** (雕塑精品) – 馆内四周陈列我馆的雕塑精选品。

**Glasgow and the World** (格拉斯哥与世界) – 格拉斯哥如何向全世界显示自己。展出: **Glasgow's International Exhibitions** (格拉斯哥的世界展览) – 从1888至1901, 格拉斯哥主办了许多大型国际展览, 庆祝她的帝国第二大城市的地位。

## 二楼 (1): 西: 生活

### Scotland's First People (苏格兰的先民)

我们的祖先如何改造了土地，而土地又改造了他们的生活。展出：**The First People in Scotland** (苏格兰的最早居民) – 土地不仅为我们的先民提供食物和住所 – 还有文化和宗教仪式。**Death and Ritual in Bronze Age Scotland** (苏格兰青铜时代的死亡和宗教仪式) – 埋葬传统是如何发展的 – 为什么珍贵物品会随葬。**Living on the Water** (水上生活) – 湖沼人工岛上的住宅中生活怎样？**Vikings in Scotland** (苏格兰的北欧海盗) – 北欧海盗不仅是野蛮的入侵者，他们也在此定居，通婚和耕种。他们的生活是什么样的？**Harvesting Food from the Wild** (从野外中收获食物) – 人们赖以生存的技能。

### Conflict and Consequence (冲突与后果)

我们如何不断发明新方法杀人，为什么？展出：**Cold Steel** (冷钢) – 剑既是艺术品又是用于杀人的工具。**Dressed to Kill** (杀人的制服) – 昂贵的军服标志军衔，权威，威武和忠诚。**Animal Armoury** (动物军械) – 人和动物如何找到相似的办法抵抗攻击和保卫自我。**A Life of Service** (服役生涯) – 詹姆斯·科兹·戈理 – 二战中海军商船队中的一位士兵。他的经历彰显了他的后期生活。**Souvenirs of War** (战争纪念品) – 19世纪士兵们从冲突中带回来的纪念品现在告诉我们什么。**Battle of Langside – Building on history** (朗塞之战 – 历史上的建筑) – 1568年的朗塞之战仅仅持续了45分钟，然而它结束了苏格兰玛丽女王的王位，其影响仍存在于今天格拉斯哥的街头。**The Holocaust: Remembering for the Future** (犹太人大屠杀：为了将来的铭记) – 对犹太人的大屠杀如何导致了部分犹太人移民格拉斯哥。

### Cultural Survival (文化生存)

人们如何适应一个变化的世界，而世界仍在不断的变化。展出：**The Last Pearl Fishers in Scotland** (苏格兰最后的采珠人) – 在1990年代，

苏格兰的最后一个采珠人退休了，从而结束了— 一个古老的生活方式，同时也帮助了珍珠蚌的生存。**Ceremonial Turtle Posts** (礼仪海龟柱) – 这些雕刻的海龟柱是当年托雷斯海峡居民庆祝仪式的唯一的遗留物。托雷斯海峡位于澳大利亚北海岸。**Survival – People and their Land** (生存 – 人与土地) – 世界各地的部落民族如何为他们的文化特性的留存而奋斗。**Bronzes from Benin** (贝宁的青铜器) – 这些古代和现代的铜器如何继续拥有强有力的宗教和社会意义。**St Kilda – On the Edge of the World** (圣克达 – 世界的边缘) – 人们在这个孤岛上生活了几个世纪，于1930年全部离开该岛。现在圣克达岛以其野生动物和历史而著名。

**Discovery Centres** (探索中心) – 艺术，环境和历史 – 参观我们的其他收藏品并动手做。

**Object Cinema: Life in the Rainforest** (热带雨林生活) – 用电影和声音重现热带雨林的生活，体验这个独特氛围之地 – 近距离动态！

**Study Centre** (学习中心) – **John Fulton's Orrery** (约翰·福腾的太阳系仪) – 再现当时已知太阳系的19世纪工程机械杰作。**Harry Clarke stained glass** (哈里·克拉克的彩绘玻璃) – 该著名艺术家制作的美丽玻璃窗。**Avant armour** (超级武士盔甲) – 陈列该套独特定制的武士盔甲。**Grayson Perry pots** (格雷森·佩里陶器作品) – 这位奔放活泼的艺术家的大胆陶艺品。仔细观看他的手法！**The First Kelvingrove Museum** (第一个凯文葛罗夫博物馆) – 首次投身的格拉斯哥博物馆的物品，该馆早已拆除。

**Mini-Museum** (微型博物馆) – 在这里，5岁以下儿童可以自己动手，乐趣无穷。



女厕所



男厕所



残疾人专用厕所



衣帽间



电梯



残疾人专用电梯



动手活动区



公共电话



咖啡店



商店



信箱